
BYF 123

ISOFIX
connect

AB750

Apto para
Suitable for
Approprié à
Adequado para
Adeguato per bimbi da

9-36 kg



MANUAL DE USO
INSTRUCTION FOR USE
NOTICE D'INSTRUCTION
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
MANUALE D'ISTRUZIONI

BQS

Español

—

INSTRUCCIONES DE USO - Sistema de retención infantil

Grupo 1/2/3 de 9 a 36 kg. (de 9 meses a 12 años aprox.)

3

English

—

INSTRUCTION MANUAL - Child safety seat

Group 1/2/3 from 9 kgs to 36 kgs (from 9 months to 12 Years approx)

15

Français

—

MODE D'EMPLOI – Siège de sécurité pour enfants

Groupe 1/2/3 de 9 à 36 kg (environ 9 mois à 12 ans)

21

Portugues

—

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Dispositivo de retenção para crianças

Grupo 1/2/3 entre 9 e 36 kg. (9 meses aos 12 anos, aprox.)

27

Italiano

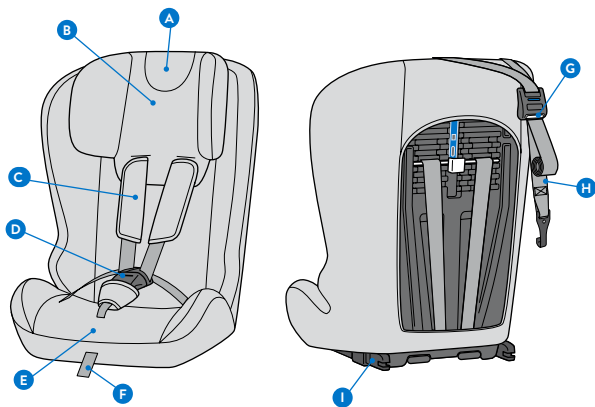
—

ISTRUZIONI D'USO – Seggiolino di sicurezza per bimbi

Gruppo 1/2/3, da 9 a 36 kg (da 9 a 12 anni circa)

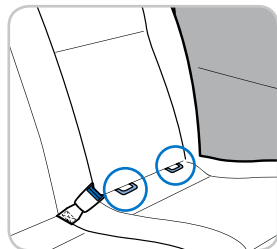
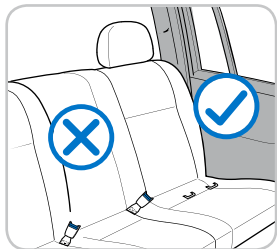
33

1 • Vista general • Overview • Aperçu général • Vista geral • Panoramica sul prodotto



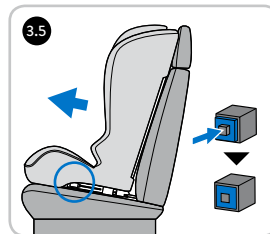
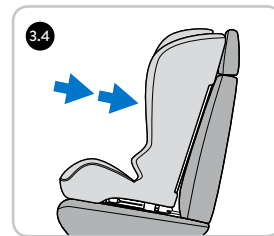
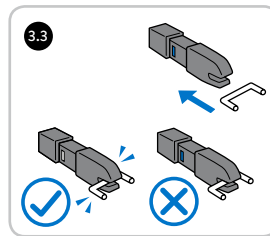
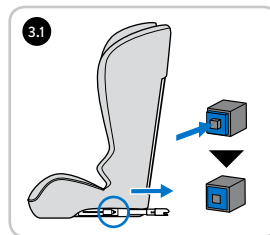
2 • Puestos de instalación en el vehículo
• Installation positions within the vehicle
• Positions d'installation dans le véhicule

• Postos de instalação no veículo
• Posti di installazione nel veicolo

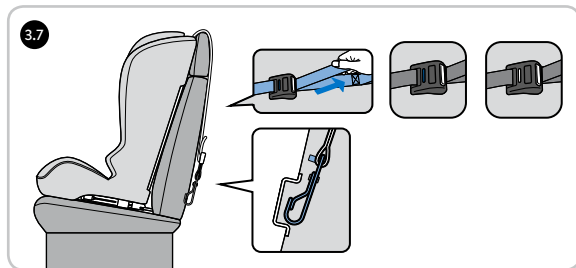
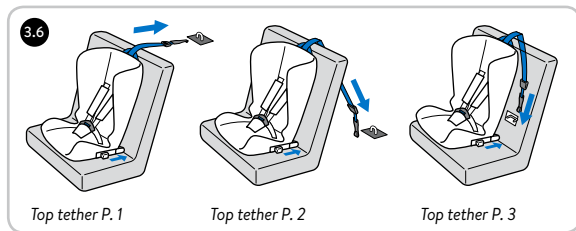


3 • Instalación de la silla Grupo 1
• Installing the child seat Group 1
• Installation du siège Groupe 1

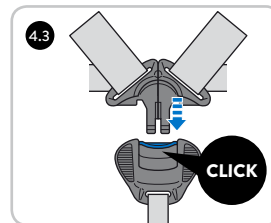
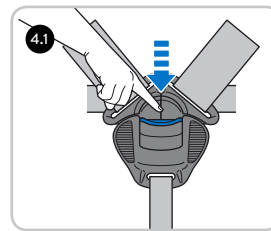
• Instalação da cadeira Grupo 1
• Installazione del seggiolino Gruppo 1



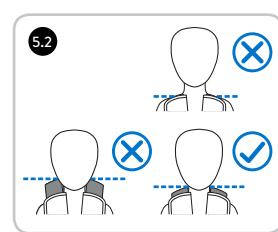
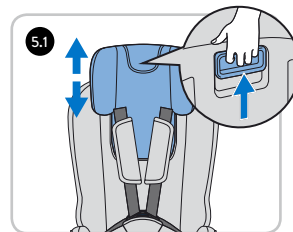
- 3**
- *Instalación de la silla Grupo 1 / Top tether*
 - *Installing the child seat Group 1 / Top tether*
 - *Installation du siège Groupe 1/Top Tether*
- *Instalação da cadeira Grupo 1 / Top Tether*
 - *Installazione del seggiolino Gruppo 1 / Top Tether*



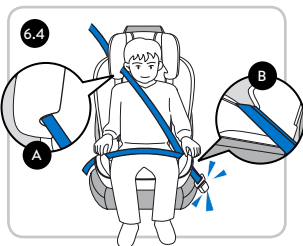
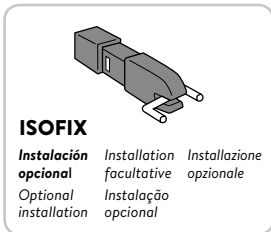
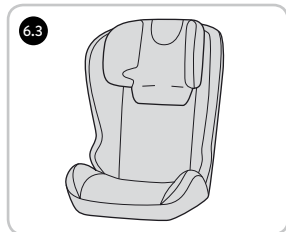
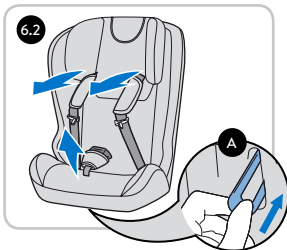
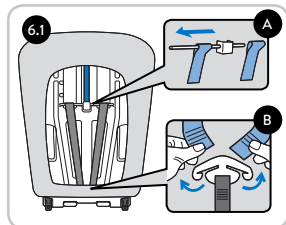
- 4**
- *Instalación del niño Grupo 1*
 - *Fastening the child to the seat Group 1*
 - *Installation de l'enfant Groupe 1*
- *Instalação da criança Grupo 1*
 - *Sistemazione del bambino Gruppo 1*



- 5**
- *Ajustar la altura del cabezal*
 - *Adjusting the height of the headrest*
 - *Régler la hauteur de l'appui-tête*
- *Ajustar a altura do cabeçal*
 - *Regolare l'altezza del cuscino per la testa*



- 6 • **Instalación del niño Grupo 2/3**
 • Fastening the child into the seat Group 2/3
 • Installation de l'enfant Groupe 2/3
- Instalação da criança Grupo 2/3
 • Sistemazione del bambino Gruppo 2/3



IMPORTANTE

Lea cuidadosamente ANTES de instalar la silla infantil en el vehículo.



AVISO

1. Esta silla infantil está indicada para niños de 9-18 kg.
2. Lea detenidamente estas instrucciones. La instalación incorrecta de la silla puede provocar lesiones graves. En tal caso, el fabricante no asumirá ningún tipo de responsabilidad.
3. Este es un SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL ISOFIX. Ha sido homologado con arreglo a la normativa europea ECE R44/04, para su utilización general en vehículos equipados con sistemas de anclaje ISOFIX.
4. Debe instalarse en vehículos equipados con sistemas homologados de anclaje ISOFIX (como se indica en el manual de instrucciones del vehículo), en función de la categoría del asiento infantil y del aparato.
5. El grupo de peso y la clase de tamaño ISOFIX para los que está destinado el dispositivo son: Grupo 1, para niños de 9 a 18 kg. Sistema de retención ISOFIX clase B1.
6. Puede provocar lesiones si no se utiliza el anclaje superior.
7. Sustituya la funda únicamente por otra recomendada por el fabricante, ya que forma parte del sistema de retención.
8. No exponga la silla infantil a la luz directa del sol, ya que las temperaturas elevadas pueden ser perjudiciales para los pequeños.
9. La silla y los accesorios del arnés que estén dañados o desgastados deberán ser reemplazados.
10. No coloque objetos pesados en el interior del vehículo, ya que, en caso de accidente, podrían provocar lesiones a los pequeños.

11. No intente modificar o añadir ninguna pieza a la silla infantil; podría afectar seriamente su funcionalidad y seguridad.
12. Nunca deje al niño en un sistema de retención infantil sin supervisión adulta, ya sea dentro o fuera del vehículo.
13. Las piezas y los elementos de plástico del sistema de retención deben montarse e instalarse de modo que, con el uso diario, no puedan quedar atrapados por los asientos móviles o las puertas de los vehículos.
14. Mantenga la silla infantil lejos de productos corrosivos.
15. El fabricante garantiza la calidad de los productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano.
16. La silla infantil debe ser sustituida por otra tras haber sido sometida a fuertes tensiones en un accidente.
17. Conserve este manual en la silla, en el bolsillo provisto para ello.
18. Lea detenidamente el manual de instalación antes de proceder a instalar la silla. En caso de tener cualquier duda, póngase en contacto con nosotros a través del siguiente número de teléfono: +34 943 833 013

1. VISTA GENERAL

- A. Regulador de altura del reposacabezas.
- B. Reposacabezas.
- C. Protectores del arnés.
- D. Hebilla de seguridad.
- E. Botón de ajuste del arnés.
- F. Cinta de ajuste del arnés.
- G. Freno de seguridad del top tether.
- H. Top tether.
- I. Sistema Isofix.

2. PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

En el sentido de la marcha



A contramarcha



Con el cinturón de 2 puntos (cinturón del vehículo)



En asientos con:

Enganches ISOFIX (entre el asiento y el respaldo) y puntos de anclaje Top Tether (por ejemplo en la bandeja, en el suelo o detrás del respaldo) y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo)



3. INSTALACIÓN DE LA SILLA. GRUPO 1



AVISO

*Solamente para uso de Grupo 1
De 9 a 18 Kg.*

1. Pulse los botones de desbloqueo del sistema ISOFIX y sin dejar de presionar, tire hacia afuera extrayendo los adaptadores ISOFIX hasta que queden desplegados en su totalidad (fig. 3.1).
2. Enganche los adaptadores ISOFIX en los respectivos conectores del asiento del vehículo hasta que se cierren haciendo “click”. El indicador del sistema ISOFIX de la silla pasará de color rojo a verde, indicando su correcto cierre (fig. 3.2 y 3.3) .
3. Empuje la silla contra el asiento del vehículo para replegar el sistema ISOFIX y que la silla quede completamente pegada al asiento (fig. 3.4).

Desinstalación del sistema ISOFIX

1. Pulse los botones de desbloqueo del sistema ISOFIX y sin dejar de presionar, tire hacia atrás. El dispositivo se abrirá, liberando la silla (fig. 3.5).

Instalación del top tether

1. Tome el top tether. Si es necesario alargue la cinta a la medida necesaria presionando el botón de freno del top tether **(G)** para liberar la cinta.
2. Acople el gancho del top tether en el punto de anclaje top tether recomendado en la guía de usuario de su vehículo (fig. 3.6).



Busque este símbolo en su vehículo.



3. Para tensar el top tether, retire la holgura tirando del extremo de la correa hasta conseguir la tensión adecuada. El top tether estará correctamente tensado cuando el indicador de tensión de color verde aparezca en su totalidad (fig. 3.7).

4. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA. GRUPO 1

1. Destense las cintas del arnés estirando de la parte pectoral de este a la vez que presiona el botón de ajuste de arnés **(E)**.
2. Abra la hebilla (fig. 4.1 y 4.2)
3. Siente al niño en la silla.
4. Coloque al niño el arnés de la silla y junte las 2 partes del broche, e insertelas en la hebilla hasta oír un “Click” (fig. 4.3) que indicará el cierre correcto.
5. Estire la cinta de ajuste de arnés **(F)** para dar la tensión correcta al arnés. Recuerde que para garantizar la seguridad del niño los arneses deben quedar bien ceñidos (4.4).

5. AJUSTAR LA ALTURA DEL REPOSACABEZAS

El ajuste correcto del reposacabezas garantiza la correcta instalación del niño en la silla. Debe de ajustarse de modo que el arnés de la silla (que se desplaza junto con el reposacabezas)

quede al nivel de los hombros del niño o ligeramente por encima, nunca por detrás de la espalda o a la altura de las orejas (fig. 5.2).

1. Tire hacia arriba del regulador de altura del reposacabezas **(A)** y muévelo hasta la altura de hombros aproximada al tamaño del niño (fig. 5.1).

6. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA. GRUPO 2 Y 3

Retirada de los arneses y la hebilla de seguridad

1. Libere los protectores de arnés **(C)**, sacando del pasador situado en la parte trasera de la silla, las cintas que los sujetan (fig. 6.1/A).
2. Localice el conector de arneses situado en la parte inferior trasera de la silla. Desenganche las cintas del conector para liberarlas (fig. 6.1/B) y retirelas tirando de ellas desde la parte delantera de la silla (fig. 6.2).
3. Voltee la silla y desde la parte inferior del asiento, retire las cintas del arnés pasando la placa de retención por la ranura del asiento (fig. 6.2/A). Las cintas del arnés quedarán libres.
4. Repita la operación para retirar del asiento la hebilla de seguridad **(D)** (fig. 6.2/A).

Instalación del niño en la silla

1. Coloque la silla sobre el asiento del vehículo.
2. Siente al niño sobre la silla y seguidamente coloque el cinturón de seguridad del vehículo conectándolo a la hebilla hasta que haga “Click”. Asegurese de que la cinta abdominal pase por debajo de los apoya brazos (fig. 6.4/B).
3. Guíe la la sección del cinturón diagonal a través de la guía del cinturón diagonal hasta que este completamente colocada (fig. 6.4/A). Asegurese de que no queda enrollada.

A medida que el niño va creciendo se deberá ajustar la altura del cabezal. Para hacerlo se deberá seguir los pasos descritos en el punto 5.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

INSTRUCCIONES DE LAVADO:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.

- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.



Si tiene alguna duda sobre el uso o colocación de este producto o necesita cualquier pieza de repuesto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

8. GARANTÍA

1. Quedan excluidos los defectos o averías producidas por uso inadecuado, o el incumplimiento de las normas de seguridad de instalación y mantenimiento descritas en las hojas de instrucciones que acompañan los productos.
2. Garantizada la reparación totalmente gratuita de defectos originarios.
3. En los supuestos en que la reparación efectuada no fuera satisfactoria y el producto no revistiese las condiciones óptimas para cumplir el uso a que estuviese destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del artículo adquirido por otro de similares características o a la devolución del precio pagado, en los 2 años siguientes a la fecha.
4. La garantía se considerará automáticamente cancelada si el artículo adquirido hubiera sido reparado o hubiera intentado repararlo una persona no autorizada por nuestra empresa.

IMPORTANT

Please read carefully BEFORE installing the child seat in the vehicle.



NOTIFICATION

1. This child seat is suitable for children 9-18 kg.
2. Please read this instruction carefully otherwise incorrect installation could cause serious injury. In this case, the manufacturer will not take any responsibility.
3. This is an ISOFIX CHILD RESTRAINT SYSTEM. It is approved to regulation No. 44, 04 series of amendments for general use in vehicles fitted with ISOFIX anchorage systems.
4. It will fit vehicles with positions approved as ISOFIX positions (as detailed in the vehicle handbook), depending on the category of the child seat and fixture.
5. The mass group and the ISOFIX size class for which this device is intended is: Group 1, 9-18 kg and ISOFIX size class B1.
6. Injury will occur without top tether.
7. Do not replace the cover with any other than one recommended by the manufacturer because it constitutes an integral part of the restraint's performance.
8. Keep the child seat out of direct sunlight to avoid hot items causing injury to the child.
9. Seat and harness assemblies which get damaged or badly worn must be replaced.
10. Do not place heavy objects on the parcel shelf which could, in case of accident, cause injury to the child.
11. Do not attempt to modify or add to any part of the child seat. Otherwise it will seriously affect its safety and function.

12. A child must never be left unattended in their child restraint, in or out of the vehicle.
13. The user shall be advised that the right items and plastic parts of the child restraint must be so located and installed that they are not liable, during every day use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
14. Keep the child seat away from the corrosive.
15. The manufacturer guarantees the quality of the products. But not for the second-hand product.
16. Child seat should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident.
17. This user guide must be stored on the child seat, in the pocket provided for the life of the child seat.
18. Please read the installation manual carefully before installation, if any question, please call to our hot line: +34 943 833 013.

1. OVERVIEW

- A. Headrest height adjuster.
- B. Headrest.
- C. Harness protectors.
- D. Safety buckle.
- E. Harness adjustment button.
- F. Harness adjustment strap.
- G. Top Tether safety brake.
- H. Top Tether.
- I. Isofix System.

2. INSTALLATION POINTS WITHIN THE VEHICLE

Facing the direction of travel



Facing away from the direction of travel



With the 2-point belt (car seatbelt)



On seats with:

ISOFIX hooks (between the seat and the seat back) and Top Tether anchorage points (such as on the rear shelf, on the ground or behind the seat) and a 3-point seatbelt (car seatbelt)



3. INSTALLING THE CHILD SEAT. GROUP 1.



NOTIFICATION

*Only for use with Group 1
From 9 to 18 kg*

1. Press the unlock buttons on the ISOFIX system and, keeping them held down, pull out the ISOFIX adapters until they are completely open (fig. 3.1).
2. Fasten the ISOFIX adapters to their respective connectors on the car seat, ensuring that they make a "click" sound when they lock into place. The ISOFIX system indicator will change from red to green, confirming that it has been properly locked (fig. 3.2 and 3.3).
3. Push the child seat against the car seat to check that the ISOFIX system is fully latched, ensuring that the child seat is completely in contact with the car seat (fig. 3.4).

Uninstalling the ISOFIX system

1. Press the unlock buttons on the ISOFIX system and, keeping them held down, pull backwards. The device will open, thereby releasing the child seat (fig. 3.5).

Installing the Top Tether

1. Take the Top Tether. Lengthen the strap if necessary by pressing the Top Tether brake button **(G)** to release the strap.
2. Attach the Top Tether hook to the Top Tether anchorage point which is recommended in the owner's manual for your car (fig. 3.6).



Look for this symbol in your vehicle.



3. To tighten the Top Tether, remove any slack by pulling on the free end of the strap until it is suitably tightened. The Top Tether will be properly tightened when the tension indicator turns completely green (fig. 3.7).

4. FASTENING THE CHILD INTO THE SEAT GROUP 1.

1. Loosen the harness straps by stretching the chest section while holding down the harness adjustment button **(E)**.
2. Open the buckle (fig. 4.1 and 4.2)
3. Place the child into the seat.
4. Fit the safety harness around the child and connect the 2 parts of the fastener, inserting them into the buckle until you hear a click (fig. 4.3) which indicates that it is securely locked.
5. Stretch the harness adjustment belt **(F)** in order to give the harness the correct amount of tension. Remember that harnesses must be well-tightened in order to guarantee the child's safety (4.4).

5. ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HEADREST

The correct adjustment of the headrest ensures that the child is properly fastened into the car seat. The headrest must be

adjusted so that the harness (which moves with the headrest) is at shoulder height on the child or slightly above, but never behind the back or at ear level (5.2).

1. Pull the headrest height adjuster **(A)** and move it to shoulder height in accordance with the size of the child (fig. 5.1).

6. FASTENING THE CHILD INTO THE SEAT GROUP 2 AND 3.

Removing harnesses and the safety buckle

1. Release the harness protectors **(C)** by removing the straps that hold them in place from the fastener at the back of the seat (fig. 6.1/A).
2. Locate the harness connector on the lower back part of the seat. Release the straps from the connector by unfastening them (fig. 6.1/B) and remove them by pulling on them from the front of the seat (fig. 6.2).
3. Turn the child seat over and from underneath the seat, remove the harness straps by passing the lock plate through the slot on the seat (fig. 6.2/A). The harness straps will be released.
4. Repeat these steps to remove the safety buckle from the seat **(D)** (fig. 6.2/A).

Fastening the child into the seat

1. Place the child seat on the car seat.
2. Sit the child on the seat and then fasten the car seatbelt, inserting it into the buckle until you hear a click. Ensure that the abdominal strap goes underneath the armrests (fig. 6.4/B).
3. Thread the diagonal part of the belt through the diagonal belt guide until it is securely in place (fig. 6.4/A). Make sure that it is not twisted.

As the child grows, the headrest height must be adjusted. In order to do this, the steps outlined in point 5 must be followed.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

1. To wash belts and plastic parts, use neutral detergent and warm water.
2. Ensure that soap does not enter inside the buckle or metal pieces.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the child seat.

WASHING INSTRUCTIONS:

- The cover can be removed and washed at 30 °C. It should only be air-dried.
- Machine wash, cold.
- Do not use bleach.
- Dry clean, any solvent except trichlorethylene.
- Do not use a dryer.
- Do not iron.



If you have any doubts about using or installing this product, or you need a replacement part, please get in touch with our customer service team.

8. GUARANTEE

1. The warranty does not cover defects or failures caused by inappropriate use or non-compliance with the installation and maintenance safety standards described in the instruction guides provided with the products.
2. Total repair of original defects is guaranteed free of charge.
3. If repairs carried out are not satisfactory and the product does not meet the optimal conditions for fulfilling its intended use, the holder of the warranty shall have the right to substitute the acquired article with another one of similar characteristics, or have the price paid returned, in the 2 years following the date of purchase.
4. The warranty shall be automatically considered void if the article acquired has been repaired or if an attempt has been made to repair it by an individual that is not authorised by our company.

IMPORTANT

Lisez attentivement AVANT d'installer le siège enfant dans le véhicule.



AVERTISSEMENT

1. Ce siège enfant est adapté aux enfants de 9 à 18 kg.
2. Veuillez lire attentivement ces instructions : une installation incorrecte provoquera des blessures graves. Dans ce cas, le fabricant ne prendra aucune responsabilité.
3. Ceci est un SYSTÈME DE RETENUE POUR LES ENFANTS ISOFIX. Il est approuvé conformément à la série d'amendements de la réglementation N°44.04 pour une utilisation générale dans des véhicules équipés de systèmes d'ancrage ISOFIX.
4. Il s'adapte aux véhicules avec des positions approuvées en tant que positions ISOFIX (comme indiqué dans le manuel du véhicule) selon la catégorie du siège pour enfant et de l'installation.
5. Le groupe de masse et la catégorie de taille ISOFIX pour lesquelles ce dispositif est prévu sont : Groupe 1 9-18 kg et catégorie de taille ISOFIX B1.
6. Des blessures risquent de survenir sans l'attache supérieure.
7. Ne pas remplacer la housse par une autre que celle recommandé par le fabricant, car elle fait partie intégrante de la performance de la retenue.
8. Évitez la lumière directe du soleil sur le siège enfant, car une température excessive peut blesser l'enfant.
9. Le siège et les ensembles d'attelles qui sont endommagés ou très usés doivent être remplacés.
10. Ne pas placer d'objets lourds sur la tablette qui pourraient, en cas d'accident, provoquer des blessures à l'enfant.

11. Ne pas essayer de modifier ou ajouter une pièce sur une partie du siège pour enfant. Cela pourrait gravement nuire à sa sécurité et à sa fonction.
12. Un enfant ne doit jamais être laissé sans surveillance dans son siège enfant, à l'intérieur ou en dehors du véhicule
13. L'utilisateur doit être averti que les articles et pièces en plastique appropriés de la retenue de l'enfant doivent être situés de façon à ce qu'ils ne soient pas susceptibles, lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, d'être coincés par un siège amovible ou dans une porte du véhicule
14. Maintenez le siège enfant loin des produits corrosifs.
15. Le fabricant garantit la qualité des produits. Cependant, il ne garantit pas celle des produits d'occasion.
16. Le siège enfant doit être changé lorsqu'il a été soumis à des tensions violentes dans un accident.
17. Ce manuel d'utilisation doit être conservé sur le siège enfant, dans la poche prévue à cet effet sur le siège enfant.
18. Veuillez lire attentivement le manuel d'installation avant d'installer le siège enfant dans le véhicule. Pour toute question, veuillez appeler à notre ligne d'assistance : +34 943 833 013

1. VUE GÉNÉRALE

- A. Réglage en hauteur de l'appui-tête.
- B. Appui-tête.
- C. Protecteurs du harnais.
- D. Boucle de sécurité.
- E. Bouton de réglage du harnais.
- F. Sangle de réglage du harnais.
- G. Frein de sécurité du Top Tether.
- H. Top Tether.
- I. Système Isofix.

2. POSITIONS D'INSTALLATION DANS LE VÉHICULE

Dans le sens de la marche



Dans le sens contraire à la marche



Avec la ceinture à 2 points (ceinture du véhicule)



Dans des sièges avec :

Ancrages ISOFIX (entre le siège et le dossier) et les points d'ancrage Top Tether (par exemple, sur le tableau de bord, sur le sol ou derrière le dossier) et la ceinture à 3 points (ceinture du véhicule)



3. INSTALLATION DU SIÈGE GROUPE 1



AVERTISSEMENT

Réservé exclusivement à une utilisation de Groupe 1 De à 9-18 kg.

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage du système ISOFIX et, sans cesser d'appuyer, tirez vers l'extérieur en retirant les adaptateurs ISOFIX jusqu'à ce qu'ils soient totalement déployés (fig. 3.1).
2. Accrochez les adaptateurs ISOFIX aux connecteurs respectifs du siège du véhicule jusqu'à ce qu'ils se ferment en faisant « click ». L'indicateur du système ISOFIX du siège passera de la couleur rouge à verte, indiquant sa fermeture correcte (fig. 3.2 et 3.3) .
3. Poussez le siège pour enfant contre le siège du véhicule pour replier le système ISOFIX et que le siège pour enfant soit le plus collé au siège du véhicule (fig. 3.4).

Désinstallation du système ISOFIX

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage du système ISOFIX et, sans cesser d'appuyer, tirez vers l'arrière. Le dispositif s'ouvrira, en libérant le siège (fig. 3.5).

Installation du Top Tether

1. Prenez le Top Tether. Si nécessaire, agrandissez la sangle à la mesure souhaitée en appuyant sur le bouton de frein du Top Tether **(G)** pour libérer la sangle.
2. Fixez le crochet du Top Tether sur le point d'attelage Top Tether recommandé dans le guide d'utilisateur de votre véhicule (fig. 3.6).



Recherchez ce symbole sur votre véhicule.



3. Pour tendre le Top Tether, retirez la longueur en tirant sur l'extrémité de la courroie, jusqu'à ce que vous obteniez la tension appropriée. Le Top Tether sera correctement tendu lorsque l'indicateur de tension de couleur verte apparaîtra dans sa totalité (fig. 3.7).

4. INSTALLATION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE. GROUPE 1

1. Desserrez les sangles du harnais en tendant la partie pectorale de ce dernier, tout en appuyant sur le bouton de réglage du harnais **(E)**.
2. Ouvrez la boucle (fig. 4.1 et 4.2)
3. Asseyez l'enfant dans le siège.
4. Placez le harnais du siège sur l'enfant et, en joignant les 2 parties du fermoir, et insérez-les dans la boucle jusqu'à entendre un « Click » (fig. 4.3) qui indiquera la fermeture correcte.
5. Tendez la sangle de réglage du harnais **(F)** pour donner la tension correcte au harnais. Rappelez-vous que pour garantir la sécurité de l'enfant, les harnais doivent être bien serrés (4.4).

5. RÉGLER LA HAUTEUR DE L'APPUI-TÊTE

Le réglage correct de l'appui-tête assure l'installation adéquate de l'enfant dans le siège. Il doit se régler de manière à ce que

le harnais du siège (qui se déplace avec l'appui-tête) reste au niveau des épaules de l'enfant, ou légèrement au-dessus ; jamais derrière le dos ou au niveau des oreilles (5.2).

1. Tirez vers le haut le dispositif de réglage de hauteur de l'appui-tête **(A)** et déplacez-le jusqu'à une hauteur d'épaules qui correspond à peu près à la taille de l'enfant (fig. 5.1).

6. INSTALLATION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE. GROUPE 2 ET 3

Retrait des harnais et de la boucle de sécurité

1. Libérez les protecteurs du harnais **(C)**, en retirant du verrou situé à l'arrière du siège les sangles qui les fixent (fig. 6.1/A).
2. Repérez le connecteur des harnais situé au niveau de la partie inférieure arrière du siège. Décrochez les sangles du connecteur pour les libérer (fig. 6.1/B) et retirez-les en les tirant depuis la partie avant du siège (fig. 6.2).
3. Retournez le siège et, depuis la partie inférieure du siège du véhicule, retirez les sangles du harnais en passant la plaque de retenue par la rainure de ce dernier (fig. 6.2/A). Les sangles du harnais resteront libres.
4. Répétez l'opération pour retirer du siège la boucle de sécurité **(D)** (fig. 6.2/A).

Installation de l'enfant dans le siège

1. Placez le siège enfant sur le siège du véhicule.
2. Asseyez l'enfant sur le siège, puis placez la ceinture de sécurité du véhicule en la raccordant à la boucle jusqu'à ce qu'elle fasse « Click ». Assurez-vous que la sangle abdominale passe en dessous des accoudoirs (fig. 6.4/B).
3. Passez la partie de la ceinture diagonale à travers le guide de la ceinture diagonale jusqu'à ce que cette dernière soit correctement positionnée (fig. 6.4/A). Assurez-vous qu'elle n'est pas enroulée.

Au fur et à mesure que l'enfant grandit, vous devrez adapter la hauteur de l'appui-tête. Pour ce faire, il faudra suivre les étapes décrites au point 5.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Pour le lavage des sangles et des parties en plastique, savonnez avec un détergent neutre et de l'eau tiède.
2. Assurez-vous que le savon ne pénètre pas à l'intérieur de la boucle ou des pièces métalliques.
3. N'utilisez pas des produits chimiques ou de l'eau de javel nulle part sur le siège.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE :

- La housse peut être enlevée et lavée à 30 °C. Sécher uniquement en plein air.
- Laver en machine, à froid.
- Ne pas utiliser d'eau de javel.
- Nettoyer à sec avec n'importe quels solvants, à l'exception du trichloréthylène.
- Ne pas utiliser le sèche-linge.
- Ne pas repasser.



Prenez contact avec notre Service Clients pour toute question liée à l'utilisation ou l'installation de ce produit ou en cas de besoin de pièce de rechange.

8. GARANTIE

1. La garantie ne couvre pas les défauts ou les dégradations survenus à la suite d'une mauvaise utilisation ou du non-respect des normes de sécurité d'installation et d'entretien décrites dans le mode d'emploi fourni avec les produits.
2. Réparation totalement gratuite des défauts originaires garantie.
3. Dans le cas où la réparation effectuée ne serait pas satisfaisante et où l'objet ne disposerait pas des conditions optimales pour être utilisé dans le but prévu à l'origine, le titulaire de la garantie aura droit au remplacement de l'article acquis contre un autre aux caractéristiques similaires ou au remboursement du montant versé, durant les 2 ans suivant la date.
4. La garantie sera automatiquement annulée si une personne non autorisée par notre entreprise a réparé ou essayé de réparer l'article acquis.

IMPORTANTE

Leia cuidadosamente ANTES de instalar a cadeira infantil no veículo.



AVISO

1. Este assento para crianças é adequado para crianças dos 9-18 kg.
2. Por favor, leia atentamente estas instruções, caso contrário, uma instalação incorreta causará ferimentos graves. Neste caso, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade.
3. Este é um SISTEMA DE RETENÇÃO PARA CRIANÇAS ISOFIX. Está aprovado conforme o regulamento N.º 44, série 04 de modificações para uso geral em veículos equipados com sistemas de fixação ISOFIX.
4. Adapta-se a veículos com posições aprovadas como posições ISOFIX (conforme detalhado no manual do veículo), dependendo da categoria do assento da criança e do encaixe.
5. O grupo de massa e a classe de tamanho ISOFIX para os quais este dispositivo se destina são: Grupo 1, 9-18 kg e classe de tamanho ISOFIX B1.
6. Poderão ocorrer ferimentos sem o tirante superior.
7. Não substitua a tampa por nenhuma outra que não a recomendada pelo fabricante porque constitui uma parte integral do desempenho do sistema de retenção.
8. Evite a incidência da luz solar direta no assento para crianças caso a temperatura elevada fira a criança.
9. Os conjuntos de assento e arnês que se danificarem ou forem usados de forma incorreta têm de ser substituídos.
10. Não coloque objetos pesados na prateleira traseira que, em caso de acidente, possam causar ferimentos à criança.

11. Não tente modificar ou acrescentar nenhuma parte ao assento para crianças. Caso contrário, afetará gravemente a sua segurança e função.
12. Uma criança nunca deve ser deixada sem vigilância no seu sistema de retenção para crianças, dentro ou fora do veículo.
13. O utilizador deverá estar informado que os itens e as partes de plástico certos do sistema de retenção para crianças devem estar situados e instalados para serem fiáveis, durante o uso diário do veículo, para não ficarem presos por um assento móvel ou numa porta do veículo.
14. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
15. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
16. O assento para crianças deve ser trocado quando tiver sido sujeito a tensões violentas num acidente.
17. Este manual de utilizador deve ser guardado no assento para crianças, no bolso fornecido durante a vida útil do assento para crianças.
18. Por favor, leia atentamente o manual de instalação antes de instalar. Se tiver dúvidas, por favor, contacte-nos pela nossa linha direta: +34 943 833 013

1. VISTA GERAL

- A. Regulador de altura dos apoios de cabeça.
- B. Apoios de cabeça.
- C. Protetores do arnês.
- D. Fivela de segurança.
- E. Botão de ajuste do arnês.
- F. Correia de ajuste do arnês.
- G. Travão de segurança do Top tether.
- H. Top tether.
- I. Sistema Isofix.

2. POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

No sentido da marcha



Em contramarcha



Com o cinto de 2 pontos (cinto do veículo)



Em assentos com:

Ganchos ISOFIX (entre o assento e o encosto) e pontos de fixação Top Tether (por exemplo na bandeja, no chão ou por trás do encosto) e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo)



3. INSTALAÇÃO DA CADEIRA GRUPO 1.



AVISO

*Só para uso do Grupo 1
De 9 a 18 kg.*

1. Carregue nos botões do sistema ISOFIX e, sem deixar de pressionar, puxe para fora extraíndo os adaptadores ISOFIX até ficarem totalmente desdobrados (fig. 3.1).
2. Engate os adaptadores ISOFIX nos respetivos conetores do assento do veículo até ficarem fechados com um "clique". O indicador do sistema ISOFIX da cadeira passará da cor vermelha à verde, indicando o seu correto fechamento (fig. 3.2 e 3.3).
3. Empurre a cadeira contra o assento do veículo para dobrar o sistema ISOFIX e para a cadeira ficar completamente junto ao assento (fig. 3.4).

Desinstalação do sistema ISOFIX

1. Carregue nos botões de desbloqueio do sistema ISOFIX e, sem deixar de pressionar, puxe para trás. O dispositivo abrir-se-á, libertando a cadeira (fig. 3.5.).

Instalação do top tether

1. Pegue no top tether. Se for necessário, alargue o cinto até à medida necessária carregando no botão de travagem do top tether **(G)** para libertar o cinto.
2. Encaixe o gancho do Top tether no ponto de fixação Top tether recomendado na guia do utilizador do seu veículo (fig. 3.6).



Procure este símbolo no seu veículo.



3. Para esticar o top tether, retire a folga puxando pela extremidade da correia até conseguir a tensão adequada. O top tether estará corretamente esticado quando o indicador de tensão de cor verde aparecer na sua totalidade (fig. 3.7).

4. INSTALAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA. GRUPO 1.

1. Liberte as faixas do arnês, esticando a parte peitoral, ao mesmo tempo que pressiona o botão de ajuste do mesmo **(E)**.
2. Abra a fivela (fig. 4.1 e 4.2)
3. Sente a criança na cadeira.
4. Coloque o arnês da cadeira na criança, junte as 2 partes do abrochador, e introduza-as na fivela até ouvir um “Cliques” (fig. 4.3) que indicará o fechamento correto.
5. Estique a faixa de ajuste do arnês **(F)** para lhe conferir a tensão correta. Lembre-se de que, para garantir a segurança da criança, os arneses devem estar bem presos (4.4).

5. AJUSTAR A ALTURA DOS APOIOS DA CABEÇA

A regulação correta dos apoios de cabeça garante a correta instalação da criança na cadeira. Deve regular-se de tal forma que o arnês da cadeira (que se desloca juntamente com os apoios

de cabeça) fique ao nível dos ombros da criança ou ligeiramente acima, nunca por trás das costas ou à altura das orelhas (5.2).

1. Puxe o regulador de altura dos apoios de cabeça **(A)** e leve-o até à altura de ombros que se aproxima ao tamanho da criança (fig. 5.1).

6. INSTALAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA. GRUPO 2 E 3.

Retirada dos arneses e da fivela de segurança

1. Liberte os protetores do arnês **(C)**, retirando do passador situado na parte traseira da cadeira, as faixas que os seguram (fig. 6.1/A).
2. Localize o conector de arneses situado na parte inferior da cadeira. Desengate as faixas do conector para as libertar (fig. 6.1/B) e retire-as, puxando por elas a partir da parte da frente da cadeira (fig. 6.2).
3. Dê a volta à cadeira e, a partir da parte inferior do assento, retire as faixas do arnês passando a placa de retenção pela ranhura do assento (fig. 6.2/A). As faixas do arnês ficarão soltas.
4. Repita a operação para retirar do assento a fivela de segurança **(D)** (fig. 6.2/A).

Instalação da criança na cadeira.

1. Coloque a cadeira sobre o assento do veículo.
2. Sente a criança na cadeira e a seguir coloque o cinto de segurança do veículo ligando-o à fivela até ouvir um “clique”. Certifique-se de que a fita abdominal passa por baixo dos apoios de braços (fig. 6.4/B).
3. Guie a secção do cinto abdominal através da guia do cinto diagonal até estar completamente colocada (fig. 6.4/A). Certifique-se de que não fica enrolada.

À medida que a criança vai crescendo, deverá ajustar-se a altura do cabeçal. Para o fazer, deverá seguir os passos descritos no ponto 5.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Para a lavagem das faixas e peças de plástico, ensaboar com detergente neutro e água morna.
2. Assegure-se de que não entra sabão dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não use produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM:

- A cobertura é desmontável e lavável a 30°, e apenas deve ser seca ao ar livre.
- Limpeza a seco, qualquer dissolvente exceto tricloroetileno.
- Lavar na máquina, a frio.
- Não usar máquina de secar.
- Não usar lixívia.
- Não engomar.



Se tiver alguma dúvida sobre o uso ou a colocação deste produto ou precisa de alguma peça de reposição, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente.

8. GARANTIA

1. Exclui defeitos ou avarias, causados pelo uso indevido ou não cumprimento das normas de segurança para a instalação e manutenção, descritas nas folhas de instruções que acompanham os produtos.
2. Está garantida a reparação totalmente gratuita de defeitos de fábrica.
3. Caso a reparação efetuada não tiver sido satisfatória e o produto não reúna as condições adequadas para cumprir as funções de utilização a que se destina, o titular da garantia terá direito à substituição do artigo adquirido por outro de características similares ou à devolução do preço pago, nos 2 anos que se seguem à data.
4. A garantia é considerada como automaticamente cancelada se o artigo comprado tiver sido reparado ou alvo de uma tentativa de reparação por uma pessoa não autorizada pela nossa empresa.

IMPORTANTE

Leggere attentamente PRIMA di installare il seggiolino per bambini nel veicolo.



AVVISO

1. Questo seggiolino da auto è adatto a bambini di 9-18 kg.
2. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni; l'errata installazione può essere causa di lesioni gravi. In tal caso, il fabbricante non si assumerà alcuna responsabilità.
3. Questo è un SISTEMA DI RITENUTA PER BAMBINI ISOFIX. È approvato dal regolamento n° 44, serie 04 di emendamenti per l'uso generico in veicoli dotati di sistemi di ancoraggio ISOFIX.
4. Si adatta ai veicoli con posizioni omologate come posizioni ISOFIX (come descritto nel manuale del veicolo), a seconda della categoria del seggiolino e del dispositivo di fissaggio.
5. Il gruppo di massa e la categoria di dimensioni ISOFIX a cui è destinato questo dispositivo sono: Gruppo 1, 9-18 kg e categoria di dimensioni ISOFIX B1.
6. Pericolo di lesioni senza Top Tether.
7. Non sostituire il rivestimento con uno che non sia consigliato dal fabbricante perché esso è parte integrante delle prestazioni di ritenuta.
8. Evitare la luce solare diretta sul seggiolino qualora l'alta temperatura possa nuocere al bambino.
9. E' necessario sostituire l'insieme dei componenti del seggiolino e della cintura di sicurezza danneggiati o se gravemente usurati.
10. Non collocare oggetti pesanti sul ripiano posteriore poiché potrebbero, in caso di incidente, causare delle lesioni al bambino.

11. Non tentare di modificare o aggiungere nessuna parte al seggiolino per bambini, perché questo potrebbe comprometterne la sicurezza e il funzionamento.
12. Non lasciare mai il bambino da solo nel dispositivo di ritenuta, dentro o fuori dal veicolo.
13. L'utente deve essere a conoscenza che gli elementi e le parti di plastica adeguati vanno collocati e installati in modo da non rischiare, durante l'uso diario dell'autovettura, di rimanere incastrati in un sedile scorrevole o in una porta del veicolo.
14. Mantenere il seggiolino al riparo da sostanze corrosive.
15. Il fabbricante garantisce la qualità dei prodotti, a eccezione di quelli di seconda mano.
16. Occorre sostituire il seggiolino da auto, qualora sia stato soggetto a un stress violento nel corso di un incidente.
17. Questo manuale d'uso va conservato nell'apposita tasca del seggiolino per tutta la sua vita utile.
18. Si prega di leggere attentamente il manuale prima dell'installazione. In caso di domande, si prega di telefonare al nostro numero diretto: +34 943 833 013

1. PANORAMICA SUL PRODOTTO

- A. Regolatore di altezza del poggiatesta.
- B. Poggiatesta.
- C. Imbottiture per le spalle.
- D. Fibbia di sicurezza.
- E. Pulsante di regolazione della cintura.
- F. Fascetta di regolazione della cintura.
- G. Freno di sicurezza del Top Tether.
- H. Top Tether.
- I. Sistema Isofix.

2. POSTI DI INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

Nel senso di marcia



Contromarcia



Con la cintura a 2 punti (cintura del veicolo)



Su sedili con:

Attacchi ISOFIX (tra il sedile e lo schienale) e punti di ancoraggio Top Tether (per esempio sul ripiano posteriore, a terra o dietro allo schienale) e cintura a 3 punti (cintura del veicolo).



3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO. GRUPPO 1.



AVVISO

*Per l'uso esclusivo come Gruppo 1
Da 9 a 18 kg.*

1. Premere i pulsanti di sblocco del sistema ISOFIX e, continuando a premere, tirare verso l'esterno estraendo gli adattatori ISOFIX fino a che non si aprano completamente (fig. 3.1).
2. Agganciare gli adattatori ISOFIX ai rispettivi connettori del sedile del veicolo fino a che non si chiudano facendo "clic". L'indicatore del sistema ISOFIX del seggiolino passerà dal colore rosso al verde, indicandone la corretta chiusura (fig. 3.2 e 3.3).
3. Spingere il seggiolino contro il sedile del veicolo per ripiegare il sistema ISOFIX e accostare completamente il seggiolino al sedile (fig. 3.4).

Disinstallazione del sistema ISOFIX

1. Premere i pulsanti di sblocco del sistema ISOFIX e, continuando a premere, tirare all'indietro. Il dispositivo si aprirà, liberando il seggiolino (fig. 3.5).

Installazione del Top Tether

1. Prendere il Top Tether. Se è necessario, allungare la cintura alla misura necessaria premendo il pulsante del freno del Top Tether **(G)** per liberare la cintura.
2. Accoppiare il gancio del Top Tether al punto di ancoraggio Top Tether consigliato nel manuale d'uso del proprio veicolo (fig. 3.6).



Cercare questo simbolo sul proprio veicolo.



3. Per tendere il Top Tether, ritirare la parte di cintura in eccesso tirandola dall'estremità fino a raggiungere la tensione adeguata. Il Top Tether avrà la tensione corretta quando l'indicatore della tensione di color verde sarà apparso per intero (fig. 3.7).

4. SISTEMAZIONE DEL BAMBINO NEL SEGGIOLINO. GRUPPO 1.

1. Allentare le fascette della cintura tirando dalla parte pettorale di questa mentre si preme il pulsante di regolazione della cintura **(E)**.
2. Aprire la fibbia (fig. 4.1 e 4.2)
3. Far sedere il bambino sul seggiolino.
4. Mettere la cintura del seggiolino al bambino, unire i 2 sistemi di bloccaggio della chiusura e inserirli nella fibbia fino a sentire un "Clic" (fig. 4.3) che indicherà la corretta chiusura.
5. Tirare la fascetta di regolazione della cintura **(F)** per dare la tensione corretta alla cintura. Ricordarsi che per garantire la sicurezza del bambino le cinture devono essere ben aderenti al corpo.

5. REGOLARE L'ALTEZZA DEL POGGIATESTA

La corretta regolazione del poggiatesta garantisce la corretta collocazione del bambino sul seggiolino. Il poggiatesta deve essere regolato in modo tale che la cintura del seggiolino (che si sposta insieme ad esso) resti al livello delle spalle del bambino o

leggermente al di sopra, mai dietro alla schiena o all'altezza delle orecchie (5.2).

1. Tirare verso l'alto il regolatore di altezza del poggiatesta **(A)** e spostarlo verso l'altezza delle spalle corrispondente approssimativamente alle dimensioni del bambino (fig. 5.1).

6. SISTEMAZIONE DEL BAMBINO SUL SEGGIOLINO. GRUPPO 2 E 3.

Rimozione delle cinture e della fibbia di sicurezza

1. Liberare le imbottiture per le spalle **(C)** estraendo le fascette che le reggono dal passante, posto nella parte posteriore del seggiolino (fig. 6.1/A).
2. Individuare il connettore delle cinture situato nella parte inferiore e posteriore del seggiolino. Sganciare le fascette del connettore per liberarle (fig. 6.1/B) e toglierle tirandole dalla parte anteriore del seggiolino (fig. 6.2).
3. Capovolgere il seggiolino e dalla parte inferiore del sedile ritirare le fascette della cintura facendo passare la piastra di ritenuta per la fessura del sedile (fig. 6.2/A). Le fascette della cintura saranno libere.
4. Ripetere l'operazione per ritirare la fibbia di sicurezza dal sedile **(D)** (fig. 6.2/A).

Sistemazione del bambino sul seggiolino

1. Collocare il seggiolino sul sedile del veicolo.
2. Far sedere il bambino sul seggiolino e quindi collocare la cintura di sicurezza del veicolo collegandola alla fibbia fino a che non faccia "Clic". Assicurarsi che la fascia addominale passi sotto i braccioli (fig. 6.4/B).
3. Guidare la sezione della cintura diagonale attraverso la guida del cintura diagonale fino a che non sia collocata completamente (fig. 6.4/A). Assicurarsi che non rimanga arrotolata.

Man mano che il bambino cresce, si dovrà regolare l'altezza del cuscino per la testa. Per farlo si dovranno seguire i passi descritti al punto 5.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Per il lavaggio delle cinture e delle parti di plastica insaponarle con un detergente neutro e dell'acqua tiepida.
2. Assicurarsi di non introdurre sapone all'interno della fibbia o delle parti metalliche.
3. Non utilizzare prodotti chimici o candeggina su nessuna parte del seggiolino.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO:

- La fodera è smontabile e lavabile a 30°, va solo fatta asciugare all'aria aperta.
- Lavare a macchina, a freddo.
- Non usare candeggina.

- Per la pulizia a secco, usare qualsiasi solvente eccetto tricloroetilene.
- Non usare l'asciugatrice.
- Non stirare.



In caso di dubbi sull'uso o l'installazione di questo prodotto o in caso di necessità di un qualsiasi pezzo di ricambio, si prega di contattare il nostro servizio di attenzione al cliente.

8. GARANZIA

1. Restano esclusi i difetti o i danni provocati dall'uso improprio o dall'inosservanza delle norme di sicurezza di installazione e manutenzione descritte nelle pagine di istruzioni fornite insieme ai prodotti.
2. Viene garantita la riparazione totalmente gratuita dei difetti di fabbrica.
3. Nel caso in cui la riparazione effettuata non fosse soddisfacente e il prodotto non presentasse le condizioni ottimali per soddisfare l'uso a cui è destinato, il titolare della garanzia avrà diritto alla sostituzione dell'articolo acquistato con un altro di caratteristiche simili o alla restituzione del prezzo pagato, nei 2 anni seguenti alla data di acquisto.
4. La garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui l'articolo acquistato fosse stato riparato o avesse subito un tentativo di riparazione da parte di una persona non autorizzata dalla nostra impresa.



BQS

BYF123

Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (00 34) 943 833 013
f. (00 34) 943 833 004



babyauto[®]
group 